Istruzioni ed Avvertenze
Instructions and Warnings
Anleitungen und Hinweise
Instruções e Advertências
Navodila in opozorila

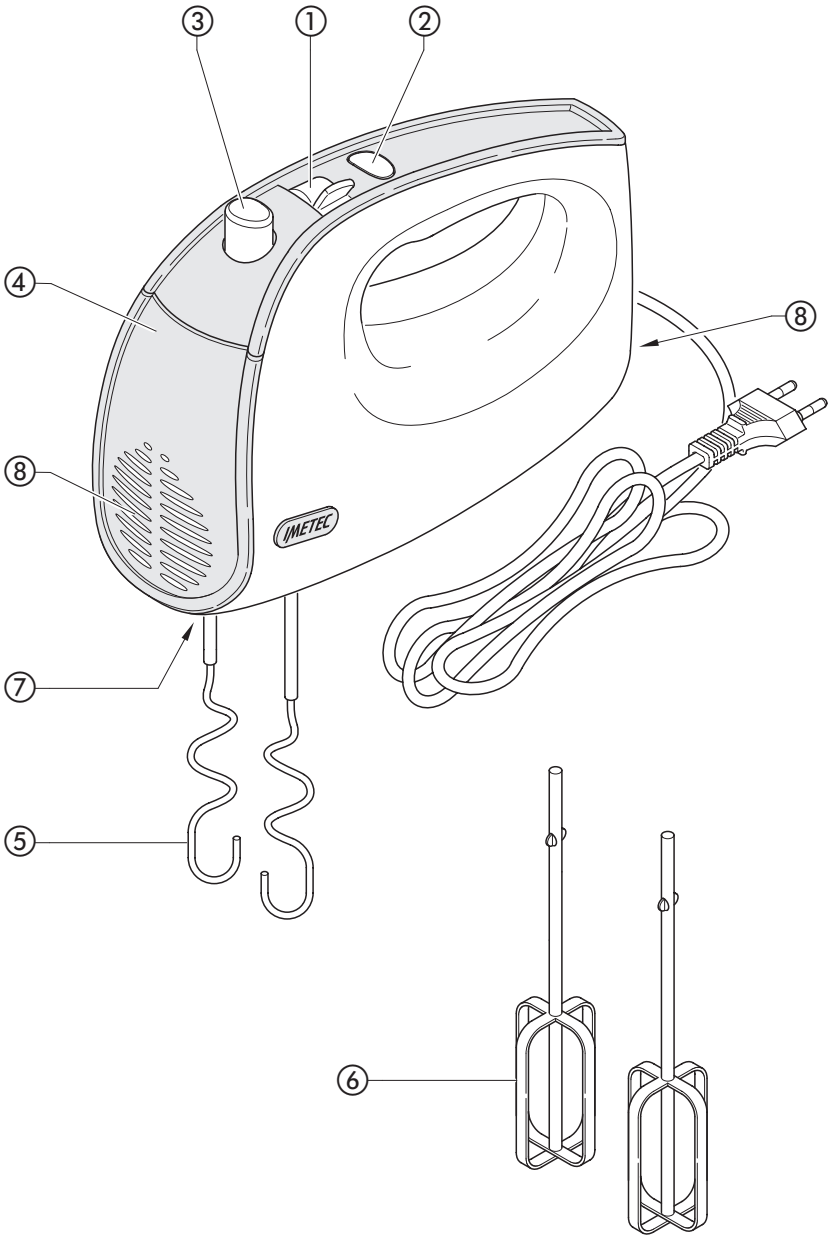
S B A T T I T O R E

POWER MIXER
RÜHRGERÄT
BATEDEIRA
STEPALNIK

IMETEC

ITALIANO 2
ENGLISH 5
DEUTSCH 8
PORTUGUÊS 11
SLOVENSKI 14

[Z]



A T T E N Z I O N E

ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER UN USO CORRETTO E SICURO

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI PER TUTTA LA VITA DEL PRODOTTO. ESSE INFATTI FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER QUANTO RIGUARDA LA FUNZIONALITA' E LA SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE, NELL'USO E NELLA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.

A V V E R T E N Z E G E N E R A L I

1. *Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti che potrebbero essere stati causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.*
2. *Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di alimentazione elettrica. La targa è sul fondo dell'apparecchio.*
3. *Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.*
4. *Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, cioè come sbattitore per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri ed erronei.*
5. *L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali.*
   In particolare:
   - non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi
   - non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente
   - non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
   - non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza
6. *Attenzione:*
   - non tentare in nessun modo di toccare e/o estrarre le fruste mentre l'apparecchio è in funzione
   - spegnere e scollegare l'apparecchio prima di montare/smontare le fruste e al termine dell'utilizzo
   - non utilizzare l'apparecchio con indumenti a manica ampia e lunga, che durante la lavorazione potrebbero attorcigliarsi alle fruste
   - non immergere mai il corpo dell'apparecchio in alcun liquido e non metterlo sotto l'acqua corrente
7. *Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione occorre disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.*
8. *In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio occorre spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.*
9. *Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da IMETEC.*
10. *Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.*
11. *Non far funzionare l'apparecchio per più di 5 minuti in continuo. Far raffreddare l'apparecchio tra un ciclo di lavorazione e il successivo per altri 5 minuti.*
12. *Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e comunque in assenza di specifica conoscenza ed esperienza, senza la supervisione o le istruzioni relative all'utilizzo, impartite da persona responsabile.*
13. *L'apparecchio non è destinato al gioco dei bambini.*

IMETEC La ringrazia di aver scelto un suo prodotto. Siamo certi che ne apprezzerà la qualità, l'affidabilità ed il rispetto per il consumatore con il quale l'abbiamo progettato e costruito.

ISTRUZIONI GENERALI

DESCRIZIONE APPARECCHIO E ACCESSORI **[Fig. Z]**

① Regolatore di velocità
② Tasto turbo
③ Tasto di espulsione fruste
④ Corpo motore
⑤ Fruste a spirale
⑥ Fruste a piattina
⑦ Sedi di alloggiamento fruste
⑧ Griglie di aerazione

COMANDO DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Il comando di accensione e spegnimento prevede 5 posizioni + la velocità turbo.

POSIZIONE	FUNZIONE	UTILIZZO
1 - 2 - 3	Funzionamento in continuo a velocità lenta	Da utilizzare nella fase iniziale della lavorazione per amalgamare gli alimenti o per impasti di consistenza molto morbida
4	Funzionamento in continuo a velocità alta	Da utilizzare nella fase finale della lavorazione e per impasti di maggiore consistenza o per montare (uova, panna, ecc...)
5 - Turbo	Funzionamento in continuo a velocità massima	Alla velocità massima si dà più volume all'impasto, che incorporando più aria, al termine della lavorazione diventa più schiumoso.

QUANTITA' MASSIME LAVORABILI

Fino a 600 gr di farina e 400 ml di acqua.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

SBATTITORE

Questo prodotto è l'ideale per preparare impasti per torte, pane e pizze, albumi a neve, crema pasticcera e panna montata.

Consigli di utilizzo

Si consiglia di utilizzare le fruste a piattina per impasti di consistenza morbida (base per torte, crema, albumi montati a neve, panna), e le fruste a spirale per impasti più duri (base per pasta per pane, pizza, pasta brisée per torte salate). Per un risultato più omogeneo incrementi gradualmente la velocità di lavorazione.

Funzionamento

- Inserisca nel corpo motore ④ dell'impastatore le fruste a piattina ⑥ o a spirale ⑤ scegliendole a seconda del tipo di lavorazione da effettuare **[Fig. A]**.
- Inserisca la spina nella presa di corrente.
- Con l'apposito regolatore di velocità ① selezioni la velocità di lavorazione **[Fig. B]**.

Attenzione:

- **Si raccomanda di non far funzionare l'apparecchio per più di 5 min. in continuo, e di lasciarlo raffreddare per altri 5 min. prima del nuovo utilizzo.**
- **Durante il funzionamento non occluda le griglie di aerazione con le mani o altro.**

PULIZIA

Effettui la pulizia dell'apparecchio solo ad apparecchio spento, dopo averlo scollegato dalla presa di corrente.

- Per sganciare le fruste, prema l'apposito tasto ③.
- Le fruste sono lavabili a mano, con acqua calda e detersivo, o in lavastoviglie.
- Il corpo motore ④ è lavabile con un panno umido ben strizzato.

Attenzione:

- **Non utilizzi detersivi abrasivi o panni ruvidi che potrebbero graffiare la superficie in plastica.**
- **Non faccia entrare acqua o oggetti all'interno delle griglie di aerazione.**

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

WARNING

INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR CORRECT AND SAFE USE

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. THEY SUPPLY IMPORTANT INSTRUCTIONS REGARDING OPERATIONS AND SAFETY FOR PRODUCT INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.

GENERAL WARNINGS

1. *After unpacking, make sure that the appliance is intact with no signs of damage caused by transport. Should you have any doubts, do not use the appliance and take it to an authorised IMETEC Service Centre.*
2. *Before connecting the appliance, check that the rating plate specifications correspond to the electrical mains supply. The plate is on the bottom of the appliance.*
3. *Do not use adapters, multiple sockets and/or extension cords. If the appliance's plug and the socket are incompatible, have the socket replaced with a suitable type by qualified staff.*
4. *This appliance must only be used for the purpose for which it has been designed, that is, as a power mixer for home use. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.*
5. *The use of any electric appliance implies the observance of some fundamental rules.*
   Specifically:
   - never touch the appliance with hands or feet that are wet or damp
   - do not tug the power cord or the appliance to pull the plug out of the socket
   - do not expose the appliance to the elements (rain, sun, etc.)
   - do not let children or incapable persons use the appliance without supervision
6. *Warning:*
   - do not, under any circumstances, touch or stop the beaters while the appliance is operating
   - switch off and disconnect the appliance from the mains before attaching/detaching the beaters and also at the end of operation
   - do not use the appliance with loose, long-sleeved clothing which could get caught in the beaters during operation
   - never immerse the appliance unit in any liquid and never place it under running water
7. *Before cleaning or servicing the appliance, disconnect it from the mains by pulling out the plug.*
8. *Should the appliance break down and/or not work properly, turn it off and do not tamper with it. If it needs repairing, take it to an authorised IMETEC Service Centre.*
9. *Do not attempt to replace the power cord. If it is damaged or needs replacing, contact an authorised IMETEC Service Centre.*
10. *Should you decide not to use the appliance any more, we suggest making it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.*
11. *Do not leave the appliance running continuously for more than 5 minutes. Allow the appliance to cool down for 5 minutes between one processing cycle and the next.*
12. *This appliance should not be used by children or persons with partially reduced physical, sensorial or mental faculties, and in any case not without specific knowledge and experience, or without the supervision or instructions for use provided by a responsible person.*
13. *Children must not be allowed to play with the appliance.*

IMETEC thanks you for choosing this product. We are certain that you will appreciate the quality, reliability and regard for the consumer with which it was designed and produced.

GENERAL INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES **[Fig. Z]**

① Speed control
② Turbo button
③ Push button for beater ejection
④ Motor unit
⑤ Dough hooks
⑥ Beaters
⑦ Beater housings
⑧ Air vents

ON AND OFF CONTROL

The on and off control has 5 settings + a turbo speed setting.

POSITION	FUNCTION	USE
1 - 2 - 3	Slow speed continuous action	Use in the beginning stage of mixing to blend ingredients or for mixes with a soft consistency.
4	High-speed continuous action	Use in the final stage of mixing, for thicker mixes or for whipping (eggs, cream, etc.)
5 - Turbo	Maximum speed continuous action	On the highest speed setting, it gives more volume to the mixture, which, by blending with more air, becomes frothier at the end of the operation

MAXIMUM MIXING QUANTITIES

Up to 600 g of flour and 400 ml of water.

INSTRUCTIONS FOR USE

POWER MIXER

This product is ideal for mixing cakes, bread, pizzas, eggwhite, pastry cream and whipped cream.

Suggestions for use

We recommend using the beaters for soft mixtures (cake bases, custards, mounted eggwhite, cream) and the dough hooks are recommended for thicker mixtures (bread dough, pizzas, short-crust pastry for savory pies). For more even results, gradually increase the mixing speed.

Operation

- Insert and fasten either the beaters ⑥ or dough hooks ⑤ according to the type of mixing to be carried out, into the mixer motor unit ④ **[Fig. A]**.
- Insert the plug in the socket.
- Select the mixing speed with the specific speed control switch ① **[Fig. B]**.

Warning:

- **Do not use the appliance continuously for more than 5 minutes, and allow for it to cool down for 5 minutes before restarting.**
- **Do not cover the air vents with your hands or any other object during use.**

CLEANING

Clean the appliance only when it is switched off and after having disconnected it from the mains.

- Press the ejection button ③ to release the beaters/hooks.
- The beaters are hand washable with hot water and detergent and dishwasher safe.
- The motor unit ④ may be cleaned with a well-wrung damp cloth.

Warning:

- **Do not use abrasive detergents or rough cloths that might scratch the plastic surfaces.**
- **Do not allow water or other objects to enter into the air vents.**

DISPOSAL

The product packaging consists of recyclable materials. Dispose of these in an environmentally appropriate manner.

In accordance with EU directive 2002/96/CE, the appliance must be disposed of properly at the end of its service life. This involves the recycling of valuable substances contained within the appliance and reduces the impact on the environment. For more information, contact your local disposal company or the store where you purchased the appliance.

SERVICE AND WARRANTY

For further information on repairs or purchasing new spare parts, please contact an authorised IMETEC service centre using the freephone number below or by visiting our website.
A manufacturer warranty is provided for the appliance. Details can be found on the enclosed warranty sheet.
Failure to comply with the use and maintenance instructions provided in this user manual will invalidate all and any rights to the manufacturer's warranty.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

A C H T U N G

ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR EINEN KORREKTEN UND SICHEREN GEBRAUCH

LESEN SIE DIE ANLEITUNGEN UND HINWEISE DIESES HANDBUCHS AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE DAS HANDBUCH FÜR DIE GESAMTE LEBENSDAUER DES GERÄTS AUF, UM JEDERZEIT DARIN NACHSCHLAGEN ZU KÖNNEN!
ES SIND DARIN WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS UND ZU DESSEN SICHERHEIT BEI INSTALLATION, GEBRAUCH UND INSTANDHALTUNG ENTHALTEN.

A L L G E M E I N E H I N W E I S E

1. *Versichern Sie sich nach dem Auspacken des Geräts, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet und keine sichtbaren Transportschäden aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern bringen Sie es zur nächsten, von IMETEC anerkannten technischen Kundendienststelle.*
2. *Stellen Sie vor dem Anschluss des Geräts sicher, dass die am Typenschild angegebenen Daten jenen Ihres Stromnetzes entsprechen. Das Schild befindet sich auf der unteren Seite des Geräts.*
3. *Verwenden Sie keine Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungen. Sollte der Stecker des Geräts nicht zur Steckdose passen, muss diese von qualifiziertem Personal, mit einer zum Stecker passenden Steckdose ausgetauscht werden.*
4. *Dieses Gerät darf nur zu dem Zweck verwendet werden, zu dem es ausdrücklich entwickelt wurde, und zwar als Rührgerät für den häuslichen Gebrauch. Jede andere Verwendung wäre gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden verantwortlich gemacht werden, die auf unzweckmäßigen und falschen Gebrauch zurückzuführen sind.*
5. *Bei der Verwendung eines jeden Elektrogeräts sind einige wichtige Grundsätze zu beachten.*
   Insbesondere:
   - nicht das Gerät mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen, berühren
   - nicht am Versorgungskabel oder am Gerät selbst ziehen um den Stecker aus der Steckdose zu nehmen
   - sorgen Sie dafür, dass das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonnenbestrahlung usw.) ausgesetzt wird
   - Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder unzurechnungsfähigen Personen ohne Aufsicht benutzt wird.
6. *Achtung:*
   - versuchen Sie keinesfalls, die Rührbesen zu berühren bzw. herauszuziehen, solange das Gerät noch in Betrieb ist
   - schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Rührbesen einsetzen/herausziehen und wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen
   - verwenden Sie das Gerät nicht mit Kleidungsstücken mit weiten und langen Ärmeln, die sich während des Betriebs in den Rührbesen verfangen könnten
   - das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und es nicht unter laufendes Wasser setzen.
7. *Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Geräts den Netzstecker, um die elektrische Stromversorgung zu unterbrechen.*
8. *Bei Störung oder schlechter Funktionsweise muss das Gerät ausgeschaltet werden, niemals selbst reparieren. Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an die von IMETEC anerkannten technischen Kundendienststellen.*
9. *Das Versorgungskabel dieses Geräts, darf nicht vom Anwender selbst gewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist oder zu dessen Ersatz wenden Sie sich an die von IMETEC anerkannten technischen Kundendienststellen.*
10. *Sollte das Gerät nicht mehr verwendet werden, dann muss es betriebsuntüchtig gemacht werden, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen und danach das Versorgungskabel durchtrennt wird. Denken Sie daran, jene Geräteteile, die gefährlich sein können, unschädlich zu machen und insbesondere das außer Betrieb stehende Gerät spielenden Kindern nicht zugänglich zu machen.*
11. *Das Gerät nicht länger als 5 Minuten fortwährend laufen lassen. Das Gerät zwischen zwei Arbeitszyklen für 5 Minuten abkühlen lassen.*
12. *Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit beschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne spezielle Kenntnisse und Erfahrung ohne Beaufsichtigung oder Anleitung zur Verwendung durch verantwortliche Personen bedient werden.*
13. *Das Gerät ist nicht als Spielzeug für Kinder gedacht.*

IMETEC dankt Ihnen für die Wahl eines ihrer Produkte. Bei der Planung und Herstellung stand immer die Berücksichtigung der Kundenbedürfnisse im Vordergrund. Und nun sind wir überzeugt, dass Sie als Kunde die Qualität und die Zuverlässigkeit schätzen werden.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DES ZUBEHÖRS **[Abb. Z]**

① Drehzahlschalter
② Turbotaste
③ Taste zum Auswurf der Rührbesen/Knethaken
④ Motorgehäuse
⑤ Knethaken
⑥ Flacher Rührbesen
⑦ Rührbesen- / Knethakenhalter
⑧ Lüftungsgitter

SCHALTER ZUM EIN- UND AUSSCHALTEN

Der Schalter zum Ein- und Ausschalten sieht 5 Schaltstellungen und die Turbogeschwindigkeit vor.

EINSTELLUNG	FUNKTION	GEBRAUCH
1 - 2 - 3	Dauerbetrieb mit langsamer Geschwindigkeit	Diese Stufe wird in der Anfangsphase der Verarbeitung verwendet um die einzelnen Speisen miteinander zu mischen oder für sehr weiche Teige.
4	Dauerbetrieb mit hoher Geschwindigkeit	Diese Stufe wird in der Endphase der Verarbeitung für etwas festeren Teig oder zum Schlagen von Eiern, Sahne usw. verwendet.
5 - Turbo	Dauerbetrieb mit höchster Geschwindigkeit	Mit höchster Geschwindigkeit kann dem Teig mehr Volumen gegeben werden, da er mehr Luft enthält, am Ende der Bearbeitung wird er schaumiger.

MAXIMAL ZUZUBEREITENDE MENGE

Bis 600 g Mehl und 400 ml Wasser.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

RÜHRGERÄT

Dieses Produkt eignet sich besonders zur Vorbereitung von Teig für Kuchen, Brot und Pizza, zum Schlagen von Eiweiß, Konditorcreme und geschlagener Sahne.

Tipps zum Gebrauch

Die flachen Rührbesen sollten für weichen Teig (Kuchenteig, Creme, steif geschlagenes Eiweiß, Sahne) verwendet werden, während die Knethaken sich für festen Teig (Ausgangsbasis für Brot, Pizza, Pâte brisée für salziges Gebäck) eignen. Ein gleichmäßiges Ergebnis erzielen Sie, wenn Sie die Verarbeitungsgeschwindigkeit stufenweise heraufsetzen.

Betriebsweise

- Setzen Sie je nach Zubereitungsart die flachen Rührbesen ⑥ oder die Knethaken ⑤ in das Motorgehäuse 4 des Rührgeräts ein **[Abb. A]**.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Mit Hilfe des entsprechenden Geschwindigkeitsreglers ① wählen Sie die gewünschte Verarbeitungsgeschwindigkeit **[Abb. B]**.

Achtung:

- **Es wird empfohlen, das Gerät nicht länger als 5 Min. im Dauerbetrieb laufen zu lassen. Lassen Sie es immer abkühlen für 5 Min. noch vor dem nächsten Gebrauch.**
- **Die Lüftungsgitter dürfen während des Betriebs nicht mit den Händen oder Gegenständen verdeckt werden.**

REINIGEN

Reinigen Sie das Gerät nur, wenn es abgeschaltet ist und Sie es vorher von der Steckdose getrennt haben.

- Zum Herausnehmen der Rührbesen/Knethaken drücken Sie die entsprechende Taste ③.
- Die Rührbesen/Knethaken können von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Reinigen Sie bitte das Motorgehäuse ④ mit einem gut ausgewundenem feuchten Tuch.

Achtung:

- **Verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder raue Tücher, um die Kunststoffoberfläche nicht zu verkratzen.**
- **Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Gegenstände in die Lüftungsgitter eintreten.**

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Sie muss gemäß den Umweltschutzrichtlinien entsorgt werden.

Das außer Betrieb genommene Gerät muss gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG entsorgt werden. Die im Gerät enthaltenen wieder verwertbaren Materialien werden zurück gewonnen, um eine Umweltverschmutzung zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren lokalen Wertstoffhof oder an den Verkäufer des Geräts.

KUNDENDIENST UND GARANTIE

Für die Reparaturen oder den Kauf von Ersatzteilen, wenden Sie sich bitte an den autorisierten IMETEC Kundendienst, indem Sie die unten angegebene gebührenfreie Rufnummer anrufen oder auf die Website gehen.
Das Gerät ist vom Hersteller mit einer Garantie gedeckt. Die Einzelheiten finden Sie auf dem beiliegenden Garantieblatt.
Falls die in diesen Anleitungen zum Gebrauch, zur Pflege und zur Wartung des Produkts enthaltenen Anweisungen nicht beachtet werden, verfällt das Recht auf Garantie durch den Hersteller.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

ATENÇÃO

INSTRUÇÕES E AVISOS PARA UM USO CORRECTO E SEGURO

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES E AVISOS DO PRESENTE MANUAL E GUARDE-O PARA OUTRAS CONSULTAS DURANTE TODA A VIDA ÚTIL DO PRODUTO. ESTAS INSTRUÇÕES E AVISOS CONTÊM INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE O FUNCIONAMENTO E A SEGURANÇA DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO DO PRODUTO.

AVISOS GERAIS

1. *Depois de ter desembalado o aparelho, certifique-se de que este se apresenta intacto sem danos visíveis que possam ter sido causados durante o transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e procure os Centros de Assistência Técnica autorizados pela IMETEC.*
2. *Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os dados da placa correspondam aos da rede de alimentação eléctrica. A placa está aplicada no fundo do aparelho.*
3. *Não utilize adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões. No caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, mande substituir a tomada por outra de tipo apropriado, por pessoal profissional qualificado.*
4. *Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente projectado, ou seja, como batedeira para uso doméstico. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, por conseguinte, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de uso impróprio e incorrecto.*
5. *O uso de qualquer aparelho eléctrico implica na observância de algumas regras fundamentais. E sobretudo:*
   - nunca toque o aparelho com as mãos ou pés molhados ou húmidos;
   - não puxe o cabo eléctrico ou o próprio aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente;
   - não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.);
   - não permita que o aparelho seja utilizado por crianças ou por pessoas incapazes, sem vigilância.
6. *Atenção:*
   - não tente de modo algum tocar e/ou extrair as pás enquanto o aparelho estiver funcionando
   - apague e desligue o aparelho antes de montar/desmontar as pás e no fim da utilização
   - não utilize o aparelho com roupas que tenham manga ampla e comprida, pois durante o funcionamento poderão enrolar-se nas pás
   - nunca mergulhe o corpo do aparelho em nenhum líquido e não o coloque sob água corrente.
7. *Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, é necessário desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica, desligando a ficha da tomada.*
8. *Em caso de defeito e/ou mau funcionamento do aparelho, é necessário desligá-lo e não tentar consertá-lo. Para a eventual reparação procure os Centros de Assistência Técnica autorizados pela IMETEC.*
9. *O cabo eléctrico deste aparelho não deve ser substituído pelo utente. Em caso de danos no cabo, ou para a sua substituição, procure os Centros de Assistência Técnica autorizados pela IMETEC.*
10. *Quando decidir não mais utilizar um aparelho deste tipo, recomenda-se para inutilizá-lo cortando o cabo eléctrico, após ter desligado a ficha da tomada de corrente. Recomenda-se também para tornar inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, sobretudo para as crianças que podem utilizar o aparelho inutilizado para brincar.*
11. *Não faça o aparelho funcionar por mais de 5 minutos continuamente. Faça o aparelho esfriar entre um ciclo de utilização e outro por outros 5 minutos.*
12. *Este aparelho não é destinado para ser utilizado por crianças e pessoas com poucas capacidades físicas, sensoriais ou mentais e, de qualquer maneira sem ter o conhecimento específico e a experiência, sem a supervisão ou as instruções relativas à utilização dadas por pessoa responsável.*
13. *O aparelho não é destinado para as crianças brincarem com ele.*

A IMETEC agradece por ter escolhido este produto. Estamos certos de que apreciará a qualidade, a fiabilidade e o respeito pelo consumidor com o qual projectámos e fabricámos este aparelho.

I N S T R U Ç Õ E S G E R A I S

DESCRIÇÃO DO APARELHO E ACESSÓRIOS **[Fig. Z]**

① Regulador de velocidade
② Tecla Turbo
③ Tecla de ejecção das pás
④ Corpo do motor
⑤ Pás espiral
⑥ Pás para massas
⑦ Sedes de alojamento das pás
⑧ Grelhas de ventilação

BOTÃO DE LIGAR E DESLIGAR

Botão de liga e desliga tem 5 posições + a velocidade turbo.

POSIÇÃO	FUNÇÃO	UTILIZAÇÃO
1 - 2 - 3	Funcionamento contínuo em velocidade lenta	A utilizar na fase inicial do processamento para misturar os alimentos ou para massas de consistência muito macia.
4	Funcionamento contínuo em velocidade rápida	A utilizar na fase inicial do processamento e para para massas de maior consistência ou para montar (ovos, creme chantilly, etc...)
5 - Turbo	Funcionamento contínuo em velocidade máxima	À velocidade máxima se dá mais volume à massa, que incorporando mais ar, no fim do processamento fica mais cremoso

CAPACIDADE MÁXIMA DE TRABALHO

Até 600 g. de farinha e 400 ml de água.

I N S T R U Ç Õ E S D E U S O

BATEDEIRA

Este produto é ideal para preparar massas para tortas, pães e pizzas, claras em neve, creme de confeiteiro e chantilly.

Conselho de utilização

Recomenda-se utilizar a pás para massas de consistência macia (base para tortas, creme, claras montadas em neve, nata), e as pás espiral para massas mais duras (base para massa para pão, pizza, massa quebrada para tortas salgadas). Para um resultado mais homogéneo aumente gradualmente a velocidade de processamento.

Funcionamento

- Introduza no corpo do motor ④ da amassadeira as pás para massas ⑥ ou espiral ⑤ escolhendo-as conforme o tipo de processamento a efectuar **[Fig. A]**.
- Ligue a ficha à tomada de corrente.
- Com o regulador de velocidade apropriado ① seleccione a velocidade de processamento **[Fig. B]**.

Atenção:

- **Recomenda-se para não fazer o aparelho funcionar durante mais de 5 minutos seguidos e de deixá-lo arrefecer durante mais 5 minutos antes da nova utilização.**
- **Durante o funcionamento não obstrua as grelhas de ventilação com as mãos ou outro.**

LIMPEZA

Efectue a limpeza do aparelho só quando estiver desligado, depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente.

- Para desenganchar as pás, carregue a tecla ③ apropriada.
- As pás podem ser lavadas a mão, com água quente e detergente, ou na lava-loiças.
- O corpo do motor ④ é lavável com um pano húmido e bem espremido.

Atenção:

- **Não utilize detergentes abrasivos ou panos ásperos que poderão riscar a superfície em plástico.**
- **Não deixe entrar água ou objectos dentro das grelhas de ventilação.**

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os em conformidade com as normas de protecção ambiental.

Nos termos da norma europeia 2002/96/CE, o aparelho fora de uso deve ser eliminado de maneira conforme. Os materiais recicláveis contidos no aparelho são reaproveitados, a fim de evitar o degrado ambiental. Para mais informações, entre em contacto com a sua entidade de eliminação local ou a loja onde adquiriu o aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra das peças sobressalentes procure o serviço autorizado de assistência a clientes IMETEC contactando o Número Grátis indicado abaixo ou consultando o site internet.
O aparelho é coberto pela garantia do fabricante. Para obter mais detalhes consulte a garantia em anexo.
A falta de observação das instruções contidas neste manual para o uso, a conservação e a manutenção do produto fazem decair o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

P O Z O R

NAVODILA IN OPOZORILA ZA PRAVILNO IN VARNO RABO

NAVODILA IN OPOZORILA V TEJ KNJIŽICI POZORNO PREBERITE IN JIH SHRANITE DO KONCA ŽIVLJENJSKE DOBE APARATA.
NAVODILA VSEBUJEJO POMEMBNE INFORMACIJE V ZVEZI Z DELOVANJEM, VARNOSTJO, NASTAVLJANJEM, UPORABO IN VZDRŽEVANJEM.

S P L O Š N E O P O M B E

1. *Ko odstranite embalažo, se takoj prepričajte, če je aparat cel, brez vidnih poškodb, ki bi lahko nastale med prevozom. V primeru dvoma, ga ne uporabite in se takoj posvetujte z ustreznim pooblaščenim IMETEC servisom.*
2. *Preden aparat priključite na električno omrežje, se prepričajte, če je primeren za vašo napetost. Tablica z navodili se nahaja na spodnjem delu aparata.*
3. *Ne uporabljajte adapterjev, večdelnih vtikačev in/ali podaljškov. V primeru neujemanja med vtičnico in vtikačem aparata, naj vtičnico zamenja le za to usposobljeno osebje.*
4. *Aparat lahko uporabljate izključno za opravila, za katera je bil izdelan - torej kot stepalnik za gospodinjstvo. Vsaka druga raba ni primerna in je nevarna. Izdelovalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne, napačne ali nespametne rabe.*
5. *Raba kateregakoli električnega aparata zahteva spoštovanje nekaterih osnovnih pravil.*
   Pomembno:
   - ne dotikajte se ga nikoli z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami
   - ne vlecite celega električnega kabla ali aparata, če želite izvleči le vtikač
   - ne izpostavljajte ga delovanju atmosferskih dejavnikov (dež, sonce itd.)
   - ne dovolite otrokom ali neusposobljenim, da bi aparat uporabljali brez vašega nadzora
6. *Pozor:*
   - nikakor se ne poskušajte dotakniti ali izvleči metlice medtem, ko aparat deluje
   - aparat morate izključiti in izvleči iz vtičnice, preden montirate/ponovno nameščate metlice, prav tako storite po končani uporabi
   - ne uporabljate aparata, če ste oblečeni v široka in dolga oblačila, ki bi se med delom lahko zapletla med metlice
   - ohišja aparata ne smete nikoli potopiti v nobeno tekočino ali postaviti pod tekočo vodo.
7. *Pred vsakim čiščenjem aparata ali pred vzdrževalnimi deli, ga morate obvezno izklopiti iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtikač iz vtičnice.*
8. *V primeru okvare in/ali slabega delovanja, ga izklopite in ga ne popravljajte sami. Za popravilo se obrnite izključno na pooblaščeni IMETEC servis.*
9. *Električnega kabla ne smete zamenjati sami. V primeru poškodbe, se obrnite na pooblaščeni IMETEC servis.*
10. *Ko se odločite, da aparata ne boste več uporabljali, je priporočljivo prerezati električni kabel in odstraniti vtikač. Priporočamo tudi zaščito delov, ki bi bili lahko potencialno nevarni za otroke, če bi se z njimi igrali.*
11. *Aparat ne sme neprekinjeno delovati več kot 5 minut. Med enim in drugim ciklusom obdelave, se mora aparat ohlajati še dodatnih 5 minut.*
12. *Tega aparata ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali kakorkoli brez specifičnega znanja in izkušenj, brez nadzora ali brez ustreznih navodil za uporabo, ki jih daje odgovorna oseba.*
13. *Aparat ni namenjen za otroško igro.*

IMETEC se Vam zahvaljuje, da ste izbrali njegov izdelek. Gotovo boste znali ceniti njegovo kakovost, zanesljivost in spoštljiv odnos do kupca, za katerega je bil načrtovan in izdelan.

SPLOŠNA NAVODILA

OPIS APARATA IN NJEGOVIH DODATKOV **[Slika Z]**

① Regulator hitrosti
② Gumb turbo
③ Tipka za izmet metlic
④ Ohišje z motorjem
⑤ Spiralne metlice
⑥ Metlice s kovinskimi rezili
⑦ Ležišča za nameščanje metlic
⑧ Reže za prezračevanje

GUMB ZA VKLOP IN IZKLOP

Gumb za vklop in izklop ima predvidenih 5 položajev + hitrost turbo.

POLOŽAJ	DELOVANJE	UPORABA
1 - 2 - 3	Nepretrgano delovanje pri nizki hitrosti	Za uporabo v začetni fazi obdelave, ko mešamo živila, ali za počasno delovanje, ko mešamo zelo mehke mase.
4	Nepretrgano delovanje pri visoki hitrosti	Za uporabo v končni fazi obdelave in za bolj konsistentne mase, ali za stepanje (jajca, smetana itd…)
5 - Turbo	Nepretrgano delovanje pri največji hitrosti	Pri največji hitrosti dajemo več volumna masi, ki vsesa več zraka in postane ob koncu obdelave bolj penasta.

MAKSIMALNE KOLIČINE ZA OBDELAVO

Do 600 gr moke in 400 ml vode.

NAVODILA ZA UPORABO

STEPALNIK

Ta aparat je idealen za pripravo mas za torte, kruh in pico, za stepanje beljaka, kreme chantilly in za stepanje smetane.

Nasveti za uporabo

Priporočamo metlice s kovinskimi rezili za mehkejše mase (oblate za torte, kreme, stepanje beljaka, smetane); spiralne metlice pa za bolj trde mase (kruh, pica, krhko testo za slane torte). Za bolj homogen rezultat pa postopoma večajte hitrost obdelave.

Delovanje

- V ohišje motorja ④ vstavite metlice z rezili ⑥ ali spiralne metlice ⑤, glede na vrsto mase, ki jo boste mešali **[Slika A]**.
- Povežite vtikač z električnim omrežjem.
- Z ustreznim regulatorjem hitrosti ① izberite hitrost delovanja **[Slika B]**.

Pozor:

- **Priporočamo, da aparat ne deluje neprekinjeno več kot 5 minut, pred ponovno uporabo pa naj se ohlaja nadaljnjih 5 minut.**
- **Med delovanjem ne pokrivajte rež za prezračevanje z rokami ali kako drugače.**

ČIŠČENJE

Aparat čistite samo, ko je izklopljen in izvlečen iz vtičnice.

- Za odstranitev metlic pritisnite na tipko ③.
- Metlice lahko perete ročno, s toplo vodo in detergentom, ali v pomivalnem stroju.
- Ohišje motorja ④ lahko očistite z vlažno in dobro ožeto krpo.

Pozor:

- **Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali grobih krp, ki bi lahko poškodovale plastično površino.**
- **Pazite, da v notranjost rež za prezračevanje ne pride voda ali druge snovi in predmeti.**

UNIČENJE

Embalaža izdelka je narejena iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Uničiti v skladu s predpisi za varstvo okolja.

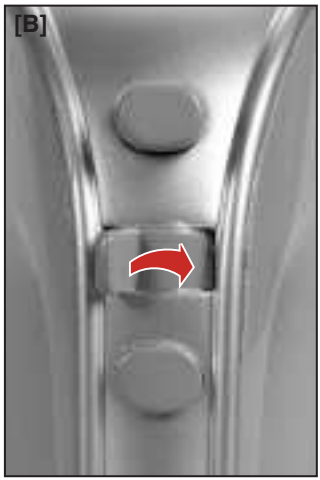
V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/EG, je treba neuporaben aparat ustrezno uničiti. Materiale, ki jih je mogoče reciklirati, je treba ustrezno ponovno uporabiti, da se prepreči propadanje v naravi. Za več informacij se posvetujte z lokalno ustanovo za predelavo odpadkov ali s prodajalcem aparata.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila in nabavo rezervnih delov se obrnite na pooblaščeno servisno službo IMETEC s klicem na spodaj navedeno brezplačno številko ali poglejte na spletno stran.
Aparat je zajamčen s strani proizvajalca. Za podrobnosti, poglejte na priloženi list z garancijo.
Zaradi neupoštevanja navodil iz tega priročnika za uporabo, hrambo in vzdrževanje, propade pravica do garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde
800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

[A]


[B]

XST25095

IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149